

AL 5500



Návod k obsluze

Návod na obsluhu

Instrukcja obsługi

Kezelési utasítás

Navodila za uporabo



Digitální detektor alkoholu AL 5500

CZ

Návod k obsluze



Jednotlivé části detektoru

1. trubice vstupu dechu, náustek
2. displej – zobrazované údaje jsou v promile
3. tlačítko – zapnutí/vypnutí
4. kryt baterie

Detekce alkoholu

1. Stiskněte a podržte cca 1 sek. tlačítko (3). Detektor začne na displeji odpočítávat čísla až po 0. Během této doby se zahřívá senzor v detektoru a celý přístroj se připravuje k činnosti.
2. Jakmile uslyšíte pípnutí, tak bezprostředně po tomto signálu foukejte rovnoměrně do náustku (1) dokud budete slyšet zvukové znamení. Po pípnutí (2x) přestaňte foukat do detektoru. Pokud jste foukali krátkou dobu, na displeji se zobrazí nápis Flo – měření opakujte. Test je nutné provést do 15 sekund od inicializace, jinak se na displeji zobrazí Out a detektor se vypne.
3. Asi za 4 sekundy bude výsledek testu zobrazen na displeji. Údaje jsou udávány v promile.
4. V případě, že jste požili velmi malé množství alkoholu (koncentrace je pod 0,10), detektor naměří hodnotu 0,00.
5. Po zobrazení naměřených údajů (10 sekund) se detektor sám vypne.
6. Po zapnutí detektoru se na displeji zobrazí počet provedených měření od poslední kalibrace.
7. Pokud chcete provádět další měření, počkejte asi 30 sekund a postupujte podle bodů 1 – 4.

Důležitá upozornění

1. Protože se čidlo potřebuje zahřát, počkejte, až proběhne inicializace detektoru - po inicializaci se ozve pípnutí.
2. Počkejte nejméně 30 minut po konzumaci alkoholu před používáním detektoru alkoholu. Budete mít jistotu, že vzorek alkoholu je odebrán pouze z vašich plic a ne ze zbytků alkoholu ve vašich ústech, což může mít za následek vyšší naměřené hodnoty.
3. Čidlo v detektoru je vysoce citlivé, nepoužívejte detektor bezprostředně po kouření nebo pití alkoholu. Počkejte aspoň dvě minuty. Kouř nebo alkohol může zničit čidlo detektoru. Nepoužívejte detektor v silném větru nebo v místnosti se silně znečištěným vzduchem. Nelijte, ani nijak jinak nepravujte žádnou tekutinu do detektoru, můžete zničit čidlo detektoru.
4. Všeobecně snímače alkoholu ovlivňuje teplota a vlhkost vzduchu. Proto se mohou vyskytnout nepřesnosti měření.
5. Nevystavujte detektor extrémním teplotním a klimatickým vlivům. Provozní teplota je +10 - +40 °C.
6. Pokud se na displeji zobrazí nápis CAL nebo SEN, zašlete přístroj ke kalibraci dovozci detektoru.

Výměna baterií

Baterii vyměňte, když se na displeji zobrazí nápis **batt**. Při výměně baterií otevřete zadní dvířka detektoru a vyjměte staré baterie.

Používejte pouze nové alkalické baterie 1,5V "AA".

Ujistěte se, podle polarizačních znamének +/-, že jste baterie správně vložili.

Specifikace:

Rozsah měření:	0,0 – 4,0 promile
Rozměry:	110 x 46 x 20 mm
Hmotnost:	92 gramů
Baterie:	2x 1,5V AA alkalická
Senzor:	polovodičové čidlo
Čas přípravy k měření:	40 sec
Čas reakce:	2 - 4 sec
Provozní teplota:	+10 - + 40°C
Kalibrace:	pravidelně po 6 měsících. Kalibraci provádí dovozce detektoru.
Přesnost:	+/- 10 %
Životnost baterie:	100 až 200 měření

Kalibrace:

Kalibrace je postup, při kterém se detektor AL 5500 nastavuje tak, aby jím naměřené hodnoty koncentrace alkoholu přesně odpovídaly koncentracím alkoholu v laboratorním kalibračním etalonu.

Pro správnou činnost detektoru se doporučuje jej kalibrovat minimálně každých 6 měsíců.

Kalibrace detektoru není z hlediska záručních podmínek považována za opravu závady v záruční době a délka záruky se nemění. Nedodržení kalibračních intervalů je porušením záručních podmínek.

Detektory ke kalibraci zašlete výhradně servisnímu pracovišti dovozce.

Digitálny detektor alkoholu AL 5500

SK

Návod na obsluhu



Jednotlivé části detektoru

1. trubica vstupu dychu, náustok
2. displej – zobrazované údaje sú v promilách
3. tlačítko – zapnutie/vypnutie
4. kryt batérie

Detekcia alkoholu

1. Stlačte a podržte cca 1 sekundu tlačítko (3). Detektor začne na displeji odpočítavať čísla až po 0. Behom tejto doby sa zahrieva senzor v detektore a celý prístroj sa pripravuje k činnosti
2. Akonáhle budete pouť pípnutie, tak bezprostredne po tomto signáli fúkaťte rovnomerne do náustku (1) pokiaľ opäť nebudete pouť ďalšie zvukové znamenie. Po pípnutí (2x) prestaňte fúkať do detektora. Pokiaľ ste fúkali krátku dobu na displeji sa zobrazí nápis Flo – meranie opakujte. Test je nutné vykonať do 15 sekúnd od inicializácie, inak sa na displeji zobrazí Out a detektor sa vypne.
3. Asi za 4 sekundy bude výsledek testu zobrazený na displeji. Údaje sú udávané v promilách.
4. V prípade, že ste požili veľmi malé množstvo alkoholu (koncentrácia je pod 0,10), detektor namerá hodnotu 0,00.
5. Po zobrazení nameraných údajov (10 sekúnd) sa detektor sám vypne
6. Po zapnutí detektora sa na displeji zobrazí počet vykonaných meraní od poslednej kalibrácie.
7. Pokiaľ chcete vykonávať ďalšie urania, počkajte asi 30 sekúnd a postupujte podľa bodov 1 – 4.

Dôležité upozornenia

1. Detektor AL 5500 je s ohľadom na platnú slovenskú legislatívu orientačným meradlom alkoholu. Nie je možné ho použiť na dokazovanie a z merania vyvodzovať napr.pracovno-právne dôsledky.
2. Pretože sa čidlo potrebuje zahriať, počkajte, až prebehne inicializácia detektora – po inicializácii sa ozve pípnutie.
3. Keď ste pili alkohol, počkajte pred použitím detektora najmenej 30 minút. Budete mať istotu, že vzorka alkoholu je odobraná iba z vašich pľúc a nie zo zbytkou alkoholu vo vašich ústach, čo môže mať za následok vyššie namerané hodnoty.
4. Čidlo detektora je veľmi citlivé, **nepoužívajte detektor bezprostredne po fajčení alebo pití alkoholu!** Počkajte vždy aspoň dve minúty. Dym z cigariet alebo alkohol môžu zničiť čidlo detektora. Nepoužívajte detektor v silnom vetre alebo v miestnosti zo silne znečisteným vzduchom. Nenaliavajte žiadnu tekutinu do detektora, mohlo by dôjsť ku zničeniu čidla.
5. Všeobecne platí, že čidlá na detekciu alkoholu ovplyvňuje teplota okolia a vlhkosť vzduchu. Preto sa môžu vyskytnúť nepresnosti v meraní. Tolerancia je okolo 10%.
6. Nevystavujte detektor extrémnym klimatickým vplyvom. Prevádzková teplota je +10 - +40 °C.
7. Pokiaľ sa na displeji zobrazí nápis CAL alebo SEN, zašlite prístroj ku kalibrácii dovozcu detektora.

Výměna batérie

Batériu vymeňte keď sa na displeji zobrazí nápis **batt**. Pri výmene batérií otvorte zadné dverka detektora a vyberte staré batérie.

Používajte len nové alkalické batérie 1,5V "AA".

Uistite sa, podľa polarizačných znamienok +/-, že ste batérie vložili správne.

Špecifikácia:

Rozsah merania:	0,0 – 4,0 promile
Rozměry:	110 x 46 x 20 mm
Hmotnosť:	92 gramov
Batéria:	2x 1,5V AA alkalická
Senzor:	polovodičové čidlo
Čas prípravy k meraniu:	40 sec
Čas reakcie:	2 - 4 sec
Prevádzková teplota:	+10 - + 40°C
Přesnosť:	+/- 10 %
Životnosť batérie:	100 – 200 meraní
Kalibrácia:	pravidelne po 6 mesiacoch. Kalibráciu vykonáva dovozca

Kalibrácia:

Kalibrácia je postup, pri ktorom sa detektor AL 5500 nastavuje tak, aby ním namerané hodnoty koncentrácie alkoholu presne odpovedali koncentraciám alkoholu v laboratórnom kalibračnom etalóne.

Pre správnu činnosť detektora sa doporučuje kalibrovat každých 6 mesiacov.

Kalibrácia detektora nie je z hľadiska záručných podmienok považovaná za opravu závady v záručnej dobe a dĺžka záruky sa nemení.

Nedodržanie kalibračných intervalov je porušenie záručných podmienok.

Detektory na kalibráciu posielajte výhradne vždy servisnému pracovisku dovozcu.

Instrukcja obsługi



- Poszczególne części detektora**
1. rurka wejścia oddechu, ustnik
 2. wyświetlacz - wyświetlane dane są podawane w promilach
 3. przycisk - włączenie/wyłączenie
 4. osłona baterii

- Detekcja alkoholu**
1. Naciśnij i przytrzymaj przez ok 1 sek. przycisk (3). Detektor rozpocznie odliczanie cyfer na wyświetlaczu do 0. W trakcie

tego okresu ogrzewa się czujnik, a cały aparat przygotowuje się do działania.

2. Natychmiast po usłyszeniu sygnału dźwiękowego dmuchaj równomiernie w ustnik (1), dopóki będziesz słyszał sygnał dźwiękowy. Po usłyszeniu wysokiego wzdzięku (2x) zakończ dmuchanie w detektor. Jeżeli dmuchałeś za krótko, to na ekranie pojawi się napis Flo - powtórz pomiar.. Test należy koniecznie wykonać w ciągu 15 sekund od inicjalizacji, w przeciwnym razie na wyświetlaczu pojawi się Out i detektor się wyłączy.
3. Za ok. 4 sekundy wynik testu zostanie pokazany na wyświetlaczu. Dane na wyświetlaczu są podawane w promilach.
4. W razie spożycia bardzo małej ilości alkoholu (stężenie wynosi poniżej 0,1 promila), detektor zmierzy wartość 0,00.
5. Detektor sam wyłączy się po wyświetleniu zmierzonych danych (10 sekund).
6. Po włączeniu detektora na wyświetlaczu pojawi się ilość wykonanych pomiarów od ostatniej kalibracji.
7. Jeżeli chcesz dokonać kolejnego pomiaru, odczekaj około 30 sekund i postępuj zgodnie z punktami 1 - 4.

Ważne ostrzeżenie

1. Ponieważ czujnik musi zostać ogrzany, odczekaj do momentu, w którym zostanie wykonana inicjalizacja detektora - po inicjalizacji zabrzmi sygnał dźwiękowy.
2. Przed użyciem detektora alkoholu odczekaj co najmniej 30 minut od spożycia alkoholu. Wtedy będziesz miał pewność, że próbka alkoholu zostaje pobrana tylko z Twoich płuc, a nie z resztek alkoholu znajdującego się w Twoich ustach, co mogłoby spowodować wyższe zmierzone wartości.
3. Czujnik w detektorze jest bardzo wrażliwy, nie używaj detektora bezpośrednio po paleniu lub wypiciu alkoholu. Odczekaj co najmniej dwie minuty. Dym lub alkohol mogą zniszczyć czujnik detektora. Nie używaj detektora podczas silnego wiatru lub w pomieszczeniach z mocno zanieczyszczonym powietrzem. Nie wlewaj lub nie pozwól, by ciecz w jakikolwiek sposób przedostała się do detektora, bo może zniszczyć czujnik detektora.
4. Na czujniki alkoholu wpływa ogólnie temperatura i wilgotność powietrza. Dlatego może wystąpić niedokładność pomiaru.
5. Nie wystawiaj detektora na działanie ekstremalnych temperatur oraz wpływu klimatu. Temperatura robocza wynosi +10 - +40 °C.
6. Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się napis CAL lub SEN, wyślij aparat importerowi w celu jego kalibracji.

Wymiana baterii

Wymień baterie, jeżeli na wyświetlaczu pojawi się napis **batt**. Podczas wymiany baterii otwórz tylne drzwi detektora i wyjmij stare baterie.

Używaj tylko nowych baterii alkalicznych 1,5 V "AA".

Po znakach polaryzacji +/- upewnij się, czy w poprawny sposób włożyłeś baterie.

Specyfikacja:	
Zakres pomiaru:	0,0 – 4,0 promile
Wymiary:	110 x 46 x 20 mm
Waga:	92 gramy
Baterie:	2x 1,5V AA alkaliczna
Czujnik:	czujnik półprzewodnikowy
Czas przygotowania do pomiaru:	40 sek
Czas reakcji:	2 - 4 sek
Temperatura robocza:	+10 - + 40°C
Kalibracja:	regularnie po 6 miesiącach. Kalibrację dokonuje importer detektora.
Dokładność:	+/- 10 %
Żywotność baterii:	od 100 do 200 pomiarów

Kalibracja:

Kalibracja jest procedurą, podczas której detektor AL5500 zostaje ustawiony w taki sposób, by zmierzone nim wartości stężenia alkoholu dokładnie odpowiadały stężeniom alkoholu w laboratoryjnym etalonie kalibrującym.

W celu poprawnego działania detektora zalecana jest jego kalibracja co najmniej raz na 6 miesięcy.

Z punktu widzenia warunków gwarancji kalibracja detektora nie jest traktowana jako naprawa usterki w okresie gwarancyjnym, a czas jego trwania nie ulega zmianie. Nieprzestrzeganie odstępów między kalibracjami jest uważane za naruszenie warunków gwarancji.

Detektory do kalibracji wysyła wyłącznie do placówki serwisowej importera.

Kezelési utasítás



- A detektor egyes részei**
1. levegő bemenet, fúvóka
 2. kijelző - a mért értéket ezrelékben jelzi ki
 3. nyomógomb - bekapcsolás/kikapcsolás
 4. elemek fedőlapja

- Az alkohol érzékelése**
1. Nyomja meg és tartsa benyomva kb. 1 másodpercig a nyomógombot (3).

A detektor a kijelzőn elkezd visszaszámolni 0-ig. Ez idő alatt beemelegszik a detektor érzékelője és a műszer felkészül a működésre.

2. Amint meghallja a sípjelzést, közvetlenül a sípjel után egyenletesen fújjon a fúvókába (1) egészen addig, amíg a hangjelzést hallja. A sípoló hangjelzés után (2x) hagyja abba a detektorba fújást. Ha túl rövid ideig fúj, a kijelzőn a Flo felirat jelenik meg - ismétlje meg a mérést. A tesztet az iniciálást követő 15 másodpercen belül el kell végezni, különben a kijelzőn megjelenik az Out és a detektor kikapcsol.
3. Kb. 4 másodperc után a kijelzőn megjelenik a mért eredmény. Az adatok ezrelékben vannak kifejezve.
4. Amennyiben nagyon kis mennyiségű alkoholt fogyasztott (a koncentráció 0,10 alatt van), a detektor 0,00 értéket mér.
5. A mért adatok kimutatása után (10 s) a detektor automatikusan kikapcsol.
6. A detektor bekapcsolása után a kijelzőn megjelenik az utolsó kalibrálás óta végzett mérések száma.
7. Ha további mérést akar végezni, várjon kb. 30 másodpercet, majd az 1-4 pontok szerint járjon el.

Fontos figyelmeztetések

1. Mivel az érzékelőnek be kell melegednie, várja meg a detektor inicializálódását - azt sípoló hang jelzi.
2. Alkoholfogyasztás után a detektor használat előtt várjon legalább 30 perccel. Így biztos lehet abban, hogy az alkoholmintát csak a tüdejéből veszi, és nem a szájban lévő alkoholmaradványokból, amelyek magasabb mérési értékekhez vezethetnének.
3. A detektor érzékelője nagyon érzékeny, ezért azt ne használja közvetlenül dohányzás vagy alkoholfogyasztás után. Várjon legalább két perccel. A füst vagy az alkohol megromláthatja a detektor érzékelőjét. Ne használja a detektort erős szélben vagy nagyon szennyezett levegőjű helyiségben. A detektorba ne öntsön, és más módon se juttasson semmilyen folyadékot, mert tönkretethetné az érzékelőjét.
4. Általában az alkoholérzékelőket a levegő hőmérséklete és páratartalma is befolyásolja. Ezért előfordulhatnak mérési pontatlanságok.
5. A detektort ne tegye ki extrém hőmérsékleti és klimatikus behatásoknak. A környezeti hőmérséklet +10 - +40 °C.
6. Ha a kijelzőn CAL vagy SEN felirat jelenik meg, küldje el a műszert kalibrálásra a detektor beszállítójának.

Az elemek kicserélése

Az elemeket cserélje ki, ha a kijelzőn megjelenik a felirat **batt**. Az elemcserénél nyissa ki a detektor hátoldalán a fedelet, és vegye ki az elhasznált elemeket.

Kizárólag új 1,5V "AA" alkaline elemeket használjon.

Ellenőrizze a +/- polarizációs jelek alapján, hogy az elemeket helyesen rakta be.

Technikai adatok:	
Mérési tartomány:	0,0 – 4,0 ezrelék
Méretek:	110 x 46 x 20 mm
Tömeg:	92 gramm
Elemek:	2x 1,5V AA alkaline
Szenzor:	félvezető érzékelő
Mérés előkészületi ideje:	40 s
Reagálási idő:	2 - 4 s
Környezeti hőmérséklet:	+10 - + 40°C
Kalibrálás:	rendszeresen 6 havonként. A kalibrálást a detektor beszállítója végzi.
Pontosság:	+/- 10 %
Az elemek élettartama:	100 - 200 mérés

Kalibrálás:

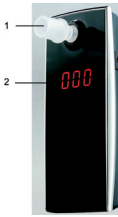
A kalibrálás olyan eljárás, amelynek folyamán az AL 5500 detektort úgy állítják be, hogy az általa mért alkoholkoncentráció értékek pontosan megfeleljenek a laboratóriumi standard alkoholkoncentráció értékeinek.

A detektor helyes működése érdekében ajánlott azt legalább 6 havonként kalibráltatni.

A jótállási feltételek szempontjából a kalibrálás nem számít garanciális javításnak, és a jótállási idő terjedelmét nem befolyásolja. A kalibrálási intervallumok be nem tartása a jótállási feltételek megsértésének minősül.

A detektorokat kalibrálásra kizárólag a beszállító szervizműnkhelyére küldje.

Navodila za uporabo



- Posamezni deli alkotesterja**
1. cev za vpihovanje zraka, ustnik
 2. zaslon - prikazani podatki so v promilih
 3. gumb - vklop/izklop
 4. pokrov baterij

- Detekcija alkohola**
1. Pritisnite in držite približno 1 sek. gumb (3). Alkotester bo začel na zaslonu odštevati številke do 0. V tem

času se ogreva senzor v alkotesterju in naprava se pripravlja za delovanje.

2. Ko boste zaslišali pisk, takoj po tem signalu pihajte enakomerno v ustnik (1), dokler boste slišali zvočni signal. Ko zaslišite pisk (2x), s pihanjem v alkotester prenehajte. Če ste pihali prekratk čas, se bo na zaslonu prikazal napis Flo - meritev ponovite. Test je treba opraviti v 15 sekundah od inicializacije, sicer se bo na zaslonu prikazalo Out in alkotester se bo izklopil.
3. Po približno 4 sekundah se bo rezultat testa prikazal na zaslonu. Podatki se navajajo v promilih.
4. V primeru, da ste zaužili zelo majhno količino alkohola (koncentracija je pod 0,10), bo pa alkotester izmeril vrednost 0,00.
5. Po prikazu izmerjenih podatkov (10 sekund) se bo alkotester sam izklopil.
6. Po vklopu alkotesterja se bo na zaslonu prikazalo število izvedenih meritev od zadnje kalibracije.
7. Če želite izvesti še eno meritev, počakajte približno 30 sekund in postopajte po točkah 1 do 4.

Pomembna opozorila

1. Ker je treba, da se senzor ogreje, počakajte, da se alkotester inicializira - po inicializaciji boste zaslišali pisk.
2. Počakajte najmanj 30 minut po zadnjem požirku alkohola, preden začnete uporabljati alkotester. Boste sigurni, da je vzorec alkohola odvzet samo iz vaših pljuč in ne iz ostankov alkohola v vaših ustih, kar lahko povzroči višje izmerjene vrednosti.
3. Senzor alkotesterja je zelo občutljiv, zato alkotesterja ne uporabljajte takoj po kajenju ali pitju alkohola. Počakajte vsaj dve minuti. Dim ali alkohola lahko uniči senzor alkotesterja. Ne uporabljajte alkotesterja v močnem vetru ali v sobi z močno onesaženim zrakom. Ne nalivajte ali na kakršen koli drug način ne vstavljajte nobene tekočine v alkotester, lahko uničite senzor alkotesterja.
4. Na splošno na senzorje alkohola vpliva temperatura in vlažnost zraka. Zato se lahko pojavijo netočnosti meritev.
5. Ne izpostavljajte alkotesterja ekstremnim toplotnim in klimatskim vplivom. Obratovalna temperatura je +10 do +40 °C.
6. Če se na zaslonu prikaže napis CAL ali SEN, pošljite napravo uvozniku alkotesterja na kalibriranje.

Zamenjava baterij

Baterijo zamenjajte, ko se bo na zaslonu prikazal napis **batt**. Med menjavo baterij odprite zadnji pokrov alkotesterja in odstranite stare baterije.

Uporabljajte samo nove alkalne baterije 1,5 V "AA".

Prepričajte se, po znakih polaritete +/-, da ste baterije pravilno vstavili.

Tehnični podatki:	
Razpon meritve:	0,0 – 4,0 promile
Mere:	110 x 46 x 20 mm
Teža:	92 gramov
Baterija:	2 x 1,5 V AA alkalna
Senzor:	polprevodniški senzor
Čas priprave merjenja:	40 sek
Odzivni čas:	2 - 4 sek
Obratovalna temperatura:	+ 10 - + 40 °C
Kalibracija:	redno vsaj 6 mesecev. Kalibracijo izvaja uvoznik alkotesterja.
Natančnost:	+/- 10 %
Življenjska doba baterije:	100 do 200 meritev

Kalibracija:

Kalibracija je postopek, pri katerem se alkotester AL 5500 nastavi tako, da z njim namerjene vrednosti koncentracije alkohola natančno ustrezajo koncentracijam alkohola v etalonu kalibracijskega laboratorija.

Za pravilno delovanje alkotesterja priporočamo kalibracijo naprave najmanj vsaj šest mesecev.

Kalibracija alkotesterja se ne šteje za vidika garancijskih pogojev za popravilo napake v garancijskem roku in dolžina garancijskega roka se ne spreminja. Neupoštevanje rokov kalibracije pomeni prekršitev garancijskih pogojev.

Alkotesterje na kalibriranje pošiljajte izključno v servis uvoznika.